

І чужому научайтесь
і свого не чурайтесь...

Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N. J. 07305
Henderson 4-6257
Henderson 4-6897
YHCos: Henderson 5-8740
— Тел. з Нью-Йорку: —
BARELY 7-4125
YHCos: BARELY 7-5537

PIK LXXI

Ч. 67.

ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК, ЧЕТВЕР, 9-го КВІТНЯ 1964

10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS

JERSEY CITY AND NEW YORK, THURSDAY, APRIL 9, 1964

No. 67.

VOL. LXXI

УРЯД ОСКАРЖУЄ СТАЛЕВІ КОМПАНІЇ ЗА ЗМОВУ В СПРАВІ ЦІН

8 СТАЛЕВИХ КОРПОРАЦІЙ НА ОКРЕМИХ ЗБОРАХ
МАЛИ УСТИНІТИ ЦІНИ, ЩОБ НЕ БУЛО
КОНКУРЕНЦІЇ

Нью-Йорк. — Федеральний уряд оскаржує 8 найбільших сталевих корпорацій в цій країні в тому, що вони на окремих зборах змовилися бути щодо цін на сталь, і цим способом причинилися до подорожчання таких товарів як авта, пральні машини, холодильники, кухонні кабінети та меблі. Уряд виготовив оскарження на основі протистрелого закону, який забороняє об'єднуватися промисловим корпораціям та банківським установам в тій цілі, щоб устійлювати ціни та не допустити вільної конкуренції. В політичних колах звертають увагу на те, що вже були дещо упорядковані взаємини між сталевими корпораціями й урядом президента Кеннеді, який в 1962-му році гостро виступив був проти плану сталевих корпорацій збільшити ціну на сталь. Скарга уряду знову може загострити взаємини між авіаційними сталеварнями й урядом. Вирінає тут нове питання, чи та інфляція, яка була після війни в Корей, не постанала, принаймні частинно, внаслідок того, що великі корпорації були в тасмний змові, щоб не конкурувати в справі цін, та щоб цим способом спричинити шпору то нові більш ціни на основні товари. До оскаржених корпорацій належать: Сталева Корпорація ЗДА, Бетлгемська Сталева К., Крайова-сталева К., Сталева Корпорація Великих Озер, Джовнеса і Лофіна, Ріпаблік, Армо і Білінг. Ці

Уряд пропонує скасування системи квот в імміграційному законі

Вашингтон. — Адміністрація відділу безпеки і консулярних справ в Державному Департаменті Абба Шворц, промовляючи на конвокації в Коледжі св. Олафа в Нортфілді, Міннесота, заявив, що уряд президента Джансона старіється про те, щоб змінити імміграційний закон, який й досі спирається на систему квот, бо цей закон не відповідає національному характеру народу і не служить тим цілям, для яких допускається до цієї країни нових іммігрантів. Уряд сподівається, що після ухвалення закону про громадянські права Конгресом в цьому році ухвалити новий імміграційний закон, який дозволить на приїзд до ЗДА

всім тим, які на це заслугоують своїми здібностями. В Конгресі є законопроект, внесенний ще за президента Кеннеді і підтриманий президентом Джансоном. Згідно з цим проектом впровадж 5-ох років зліквідована була б система квот, всі азійські країни зрівняні були б з іншими державами в справах на приїзд їхніх громадян до ЗДА. — всі особи, народжені в Західній Півкулі негайно боля б привбувати до ЗДА без квотової системи. Згідно з теперішнім законом 157 000 осіб мали б право прибути річно до ЗДА як нові іммігранти, але це число завжди не с вичерпане, бо з тих держав, де є висока квота, немає стільки добровольців на виїзд до ЗДА.

Українські науковці взяли участь у конвенції американських слов'янознавців

Нью-Йорк. — Професори Юрій Шевельов, Ігор Шевченко, Іван Лисяк-Рудницький, Богдан Боцюрків з Канади, Ярослав Білінський, Михайло Пап, О. Федішин, Т. Гунчак, Я. Пеленський, Штогрин та інші були учасниками першого крайового з'їзду Американської Асоціації для завансонування слов'янських студій (АААСС), що відбулася тут з кінцем минулого тижня від 2 до 4-го квітня в готелі Командор та в якому взяло участь понад 800 науковців і дослідників цієї ділянки студій. АААСС нараховує тепер кругло 1,400 членів. Хоч принай

Появилася нова праця проф. С. Гольдельмана про українсько-жидівські відносини

Мюнхен. — В Інституті для вивчення ССРР, у серії „Досліді і матеріяли“, вийшла у Мюнхені цінна публікація міністра праці в уряді Української Народної Республіки, професора Самуеля Гольдельмана, п. з. „Жидівська національна політика на Україні (1917-1920 рр.)“. На 110 сторінках великого формату знаєць українсько-жидівських відносин, подас документарний матеріял, що має велику вартість для всіх, хто цікавиться даною проблемою. Проф. С. Гольдельман, видатний економіст, який після закінчення української визвольної війни був професором в Українській Господарській Академії в Подєбрадах, живе постійно в Палестині і цю свою працю закінчив в Єрусалимі в 1960 році. Маючи тепер 79 років, проф. С. Гольдельман, автор гострої в 20-их рр. книжки „Листи жидівського соціал-демократа про Україну“ та численних інших творів, завжди живо цікавився українським життям і зберігав постійний зв'язок з українською громадою в Західній Європі та в ЗДА. У вступі до названої публікації Автор боронить терміну „жиди - жидівський“ проти „євреї - єврейський“. Проф. С. Гольдельман належить до тих поважних жидівських діячів - патріотів, які ясно і недвозначно визнають за Україною право до державної самостійності і с речниками гармонійного співжиття та співпраці між жидами й українцями.

„Македонська Трибуна“ в Індіянополісі відзначила Шевченкові роковини

Індіянополіс, Індіяна. — „Македонська Трибуна“ з 26 березня на першій сторінці вмістила новину про Шевченківські роковини під заголовком „Тарас Шевченко 1814—1964“, в якій повідоми

Михайло Ольшанський найменованний організатором УНС в Шикаго

З головної канцелярії У. Н. Союзу повідомляють, що Шикаго, відоме зі своїх великих здобутків на союзному полі, зокрема зі здобуття три роки під ряд, першества всього УНСоюзу у збільшенні його численства, придбало нового окружного організатора, завданням якого є присудити членів до місцевих Відділів УНСоюзу. Є ним Михайло Ольшанський, який в минулому році, за свої організаційні досягнення, одержав по-м'ятову срібну медалью з нагоди „Свободи“ та У. Н. Союзу, о. Григорія Грушки. Уродженець Самбірщини, М. Ольшанський прибув до Америки після останньої світової війни й тут зараз включився в членство, а згодом в активну працю, УНСоюзу. Мавши свого окружного організатора передові в союзній праці місто і округа Шикаго мають тим більш вигляди, що не тільки збережуть своє першество, але в цьому ювілейному році 70-річчя УНСоюзу досягнуть нових, ще більших успіхів. Це з черги допоможе шикагівським громадянам, які ще не належать до У. Н. Союзу, стати його ювілейними членами, а тим, що до нього включилися, значно збільшити своє забезпечення, щоб мати його стільки, скільки вимагає сучасне життя та вимоги власного добробуту і забезпечення своїх родин.



Михайло Ольшанський

ВПРОСВ. ГАВРИЛ БУКАТНО СТАВ АРХІЄПІСКОПОМ БЕОГРАДУ

Відень. — Католицька пресова агенція повідомляє, що 24-го березня ц.р. помер на 84-му році життя, після довгої недуги серця, догрозити архієпископ югославської столиці Београду, ВПРОСВ. Йосип Уйчич. Після його смерті архієпископом Београду став автоматично найстаріший ранго архієпископ, відомий українським католицьким

Скорочують денний порядок найближчої сесії Ватиканського Собору

Рим. — В минулий понеділок 6 квітня т. зв. Координаційна Комісія Вселенського (2-го Ватиканського) Собору нараджувалася над денним порядком нової сесії Собору, яка почнеться 14 вересня ц.р. і триватиме до 20 листопада ц.р. Папа Павло VI накликав був у своїх недавніх виступах, що він задумує закінчити Вселенський Собор на цюгорічній осінній сесії. В минулому місяці відбулося пленарне засідання всіх 10-х Комісій Собору і на тому засіданні скорочено денний порядок сесії з 15-х передбачених декретів до 10-х. Решту 5 справ окреслено, як „пропозиції“ і над ними відбується значно скорочена дебата. Справа звільнення жидівського народу від вини за мученицьку смерть Христа має

Греція закидає Туреччині ведення холодної війни довкола справи Кіпру

Атени. — Грецький уряд закинув Туреччині, що вона веде політику в справі Кіпру в дусі „холодної війни“. Безпосередньо воно стосувалося перестороги з боку Туреччини, що збройний виступ кіпрської - грецького війська проти 600 турецьких воїнів на Кіпрі, які перебувають там на основі договору з 1960 р., що його два дні тому кіпрський президент Макаріос „скасу

Бритійський бомбовий налет на Ємен має голосний відгук в ОН

Об'єднані Нації. — На Раді Безпеки Об'єднаних Націй продовжуються палкі дебати над скаргою, що її зголосив Ємен проти Британії за збройну агресію, що її він допустив Британія збомбардуванням 28 березня ц.р. форту (а смені кажуть, що це був не форт, а місто) Гаріб, при чому згинувло 25 арабів. Ємен домагається демілітаризації Південної Аравії, що стоїть під протекторатом Британії, та очиснення британськими морської бази Адену. Представник Британії твердить, що знищення форту Гаріб було спровоковане сменцями, які раз-у-раз насаждали на названу вгору арабську Федерацію. Амбаса

Улас Самчук виступить в Нью Йорку і в Трентоні

Нью-Йорк. — З літературно-Мистецького Клубу інформують, що тут у найближчій п'ятницю, 10-го квітня, виступить з доповіддю завжди пошаданий гість з Канади видатний український письменник Улас Самчук. Темою доповіді, яка відбувається в приміщеннях Клубу при 2-й Енью о год 8-ий вечері, буде: „Проблема сучасного українського роману“. Улас Самчук уже від приблизно двох тижнів перебуває на відвідинах у ЗДА та виступав з доповідями на теми української письменства й української культури в Бодфалло й Сиракузах. У Нью-Йорку письменника зустріне й привітає багато його приятелів та знайомих, які і багато ентузіастичних читачів його творів. Рівночасно інформують з Трентону, Н. Дж., що там пригортається зустріч громадянства з п. Самчуком на неділю, 12-го квітня. Ця зустріч



Улас Самчук

РЕСПУБЛІКАНЦІ ПОРУЧАЮТЬ ЗМІНИ ДОГОВОРУ З ПАНАМОЮ

Вашингтон. — Республіканська „Громадська Рада для актуальних проблем“, що є насправді політично - плянувальним органом Республіканської партії між партійними конвенціями, які базуються на постановах тієї Ради — формально устійлюють політичну плятформу, проголосила заяву в справі політики ЗДА у відношенні до Панами. Найближча конвенція Республіканської партії відбувається 13 липня в Сан Франсіско. Республіканці заповіли, що вони проголосять такі чотири документи в різних найголовніших актуальних закордонно-політичних справах. Головою цієї республіканської плянувальної Ради є д-р Мілтон С. Айзенгтер, брат колишнього президента, президент Джан Гопкінс університету в Балтиморі, Мд. Республіканська заява в справі Панами скоплена в 7-ми точках з конкретними пропозиціями, як розв'язати тривку проблему американсько-панамських взаємин. За головну передумову добрих тривких взаємин республіканці вважають збудування найдашше до 25 років, але по змозі швидше, нового каналу почерз Панамську територію, на рівні моря, при чому тоді треба буде підписати цілком новий договір щодо того нового каналу. Республіканська Рада вважає, що треба б зберегти принципую постанову з американсько-панамського договору з 1903 року про „вільне“ користування Американською Зоною Каналу, але водночас основно зрівнувати проголосили ді рекомендації в справі Панами.

Індія хоче відискати окуповані китайськими комуністами землі

Нью-Делі. — Індійський прем'єр Джавагаралл Неру заявив в парламенті в минулий понеділок 6 квітня ц.р., що Індія приготувалася до відискання своїх земель, втрачених у користь комуністичного Китаю під час найзуд китайських комуністів в північні землі Індії два роки тому. У тому самому дусі промовляв міністер оборони І. Б. Чаван, який повідомив парламент про зріст індійської збройної сили за два останні роки. Правда, він признав, що й китайські комуністи скріпили і далі скріплюють свої сили в північному кордонному обширі та що навіть вони недавно нахвалалися, що коли б прийшло до нового індійсько - китайського удару, то тепер китайські війська будуть перешипувати індійську у відношенні 5:1, а не у відношенні 3:1, як це було в 1962 році. Індійський міністер заповнив парламент, що уряд і військове командування бере на увагу ту комуністичну заяву та що вони переконані, що програ, яку зазнала Індія два роки тому, більше не повториться.

Голландська княжна Ірина виступила проти своїєї родини і уряду

Гаага. — Княжна Ірина, друга з черги донька голландської королеви Юліани і друга на черзі кандидатка до голландського престолу, проголосила через свою секретарку, що вона рішила активно підтримувати заходи свого майбутнього чоловіка, еспанського князя Карльоса, претендента до еспанського престолу. Проти активного ангажування княгині Ірини в внутріш-

У СВІТІ

● Георгій Маленков, колишній прем'єр безпосередньо після смерті Сталіна, зазнав в 1957 році такої долі, як Гаррі Труман чи Д. Д. Айзенгавер: простодій „прийомний час“ на їхній відхід від влади, внаслідку постанов демократичних установ держави — твердить московське радіо, відповідаючи на запит, що сталося з Маленковим? „Маленкова виклину геть Хрущов, як члена „антипартійної групи“. Він став ніби директором якоїсь електриві, але насправді ніхто його в Москві ніколи на ніяких публічних імпрезах не бачить.

● Французький щоденник „Ле Фігаро“ нагадував в окремій великій статті засмучення французької мови англійцями. На доказ того явища той щоденник показав на пляну брошури „Парле-у-француз“ — „Чи говорить франко - англійською мовою? У французькій поточній мові приймаються англійські, чи пак американські технічні вислови, як „міксер“, „скакбур“, „контейнер“, „стартер“ і багато інших.

● Советський міністер закордонних справ Андрій Громико виступив на конференції для справ торгівлі і розвитку — установі Америки, що помагає треба тим країнам, які хочуть допомогти самі собі. Громико твердив, що це небезпечний принцип, бо — мовляв — якщо якась недорозуміна країна відмовилася піддається вигомом „імперіалізму“, то можна б сказати, що вона „не хоче собі допомогти“ і на цій підставі відмовити їй допомоги.

● У Варшаві хочуть перенести пам'ятник князя Лясенявського з кладовища Лясенявського парку кудись на більш почесне місце, але не можуть його знайти. Бо всі країни пляну у Варшаві зайняти вже пам'ятниками — різних комуністичних „примітивів“.

В АМЕРИЦІ

● Секретар Влого Дому Джордж Ріді потвердив виступу, що президент Джансон в неділю вийшов із Влого Дому за місто, де з приятелями грав в Гольфа. Цікаве в тому те, що президент Джансон останній раз грав в Гольфа в 1960-му році за президентом - електом Джаном Ф. Кеннеді, який тоді перебував на Флориді.

● Банки в великій т. зв. ланцюгові крамниці нарікають на брак монет. Причина цього явища не в тому, що люди їх зберігають для себе, тільки в тому, що різні автмати продають свій товар за монети, і ті монети довгий час залишаються в машинах. Багато монет дурно лежать в ощадних „сховищах“ та скриньках, бо їхні власники довгий час зберігають свої скриньки.

● Тижневик „Тайм“ і „Нью-ік“ принесли виступ про те, що президент Джансон, бувши в Техасі, їхав автом і не дозволено швидкістю 90 миль на годину, хоч на автоштраді швидкість була дозволена тільки 70 миль. На пресовій конференції президент заявив, що він „не знав, що швидкість його авто була така велика“.

● Президент Джансон повідомив Конгрес, що він вирішив упримілювати транспортні й інші такі комуністичні держав, як Польща в Югославію, бо таким способом скріплюється незалежність цих держав від контролю міжнародного комунізму, що є залежний від Москви.

СВОБОДА
UKRAINSKYI SHODENNIK
FOUNDED 1898

SVOBODA
UKRAINIAN DAILY

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07303. Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1103 of Act of October 3, 1917 - authorized July 31, 1918.

Підписателі: На рік — \$12.00; на пів року \$6.25; на три місяці \$3.25. — В Джерсі Сіті і закордоні: — На рік \$14.00; на пів року \$7.50; на три місяці \$4.00. — Для членів У. Н. Союзу, членів і жінок — 65 центів місячно. — За кожен зміну адресу вказується 10 центів. Чеків і money orders виставляти на: "Svoboda".

Адреса: "SVOBODA", P. O. Box 346, JERSEY CITY, N. J. 07303

Говорити чи не говорити

Запрошення офіційного представника УС-СР в Об'єднаних Націях, отже репрезентанта окупаційного режиму в Україні з доповіддю на форумі Української Студентської Громади в Університеті Рутгерса в Ньюарку викликало — поміняючи всі ці куліси й закулісся — досить гостру реакцію поважної частини місцевого громадянства, посередом чи безпосередньо зв'язаної із цією студентською молоддю, як і громади в цілому. Як друкується цей коментар, доповідь ще не відбулася, і вона, правду кажучи, навряд чи може цікавити громаду своїм змістом. А тим, зміст її можна передбачити, бож про "ролю України в Совєтському Союзі", що з темою доповіді, беззастановно торочить комуністична пропаганда, обдурюючи наївних. Коли ж мова про українську суспільність, то їй не треба повторювати в живі оці тілі брехні, яку на цю тему поширюють совєтські агітатори в Об'єднаних Націях та на інших форумах.

А проте, випадок в Ньюарку ставить на порядок дня проблему в принципі: говорити чи не говорити з більшовиками? Відповідь на це питання, здавалося б, цілком яснє: в такій країні волі, як нею з Америка, ми заперечували б самі себе і принципи волі, якби забороняли говорити чи писати або в будь-якій іншій формі виражати свою думку. Більшовицька засада: "я не вірю ніякому твоєму слову, але готов вмерти, щоб ти мав право висловитись" — зобов'язує в системі демократії всіх і всюди. Також немає надмірного побоювання, що рафіновані більшовицькі агітатори можуть когось у цій країні "забрати на смерть", хоч вони вже забирали цілі народи, забирали не одного з нас в нашій громаді, продаючи — кажучи образом — "Бруклінський міст", хоч за нього вже грубо заплатили інші, не маючи з того жадної користі, але набувши, натомість, неопикуваної шкоди. На таке наша громада занадто свідомо, а більшовицькі брехні добре відомі і явні, що вони сьогодні могли змстити більший успіх. Не можна також забувати, що згодний обвинник президента Кеннеді належав до тих, мовки яких споліканно марксистсько-комуністичною пропагандою. Тим не менше в країні свободи слова не можна того слова зборонити.

Це принцип. Але якщо американці погоджуються на те, що більшовицька пропаганда комуністична виступали в Америці, то вони повинні вимагати такого самого права для американців у Совєтському Союзі. Якщо вже ми маємо слухати в Америці більшовицьких брехнів, то нехай підсовєтські люди почують і американську правду.

Коли ж мова про випадок в Ньюарку, то справа не так у тому, що більшовицький агітатор там промовлятиме, як у тому, що його запрошено, і він плестиме свої пропагандистські небилиці на форумі Української Студентської Громади. Говорити й запрошувати до себе чи йти в гості — це діл цілком іншої справи! Часом, як не на вулиці чи в іншому публічному місці, то в суді приходить до роздумів з різними людьми, включно з убійцем, але чи це рівнозначне з тим, щоб запрошувати його до своєї хати в гості або йти в гостину до нього!

У цьому, в цих записках, і полягає головна помилка Української Студентської Громади в Ньюарку, чи тих, хто за ці записки відповідає. Не знаємо, "обставини", яка могла б цю справу виправдати, але живий спротив цим запискам з боку великої частини самого студентства, як і громади, дає надію, що такого роду кардинальні помилки не будуть повторюватися.

15-ті роковини НАТО

4-го квітня 1949-го року 12 міністрів закордонних справ країн Західної Європи і Північної Америки підписали у Вашингтоні договір про заснування Північно-Атлантичного Союзу, відомого з початкових літер англійської мови, як НАТО. В наступних роках приступили до цього союзу ще три західноєвропейські держави, і таким чином НАТО складається тепер із 15-ох вілних країн. За однією з головних точок цього союзу — ворожа атака проти будь-якого члена НАТО автоматично зобов'язує всіх інших членів поспішити заатакуваному з військовою допомогою. А що НАТО покликано до життя внаслідок зламання Совєтським Союзом воєнних договорів із західними державами та створення нової міжнародної ситуації після комуністичного перевороту в Чехословаччині, то ця організація стала оборонним союзом спеціально проти російсько-більшовицького імперіалізму. НАТО стало заборолем проти російсько-більшовицького агресивного походу на Західну Європу, укріпленням якої було б катастрофою.

Впродовж 15-ох років існування НАТО цей найбільший сучасний військово-політичний блок переживав багато внутрішніх криз. Іхнім праджером був і далі є індивідуалізм кожної окремої держави. Останнім таким яскравим прикладом індивідуалістичного підходу до всіх проблем, що в них зацікавлені НАТО, є Франція де Голя з її концепцією такої всепівної суверенності, якої не вільно звужувати ніякими наддержавними кляузниками. Але й де Голь раз-раз підкреслює вірність Франції західним союзникам і, між іншим, покликється на факт, що конфлікти в зв'язку з совєтськими ракетами на Кубі Франція негайно солідаризувалася із США, проти Куби та СРСР. Всі заклади конфлікту лагоджені на Раді НАТО, що існує як постійне тіло в Парижі. Кожного півроку відбуваються конференції міністрів закордонних, фінансових і військових справ всіх країн — членів НАТО. У Вашингтоні існує так звана Постійна Комісія НАТО з високими військовими, а під Парижем знаходиться головна квартира Найвищого Альянського Командування у провіді з американським генералом. Першим головним командантом і організатором тієї головної квартири був Д. Д. Айзенгауер — теперішній його наступником є ген. Лаймен Лемніцер.

Все ж за 15 років існування НАТО вирішили в західному світі різні нові теми, яких не було в 1949-му році. Під впливом розвитку могутніх атомових збройних сил, які послабили можливість вибуху нової світової війни, та під впливом поширення "співіснувальних" теорій, за ширмою яких криються також всі пафосистичні й угодницькі елементи, народилися і противники дальшого існування НАТО. Ось так в обширній статті у "Сатрапей Івнинг Пості" з 28-го березня під заголовком "НАТО заглохло" Рональд Стіл догадувався, що в ім'я припущеної згоди із СРСР треба розв'язати НАТО, яке просто стало зайвою і навіть шкідливою організацією. Але ж у тому самому числі редакція цього журналу рішуче відмежувалася від поглядів автора, ствердивши, що це якраз мрія Москви, щоб НАТО перестало існувати, і що з Москвою можна розмовляти та "мириться" — тільки з позицій сили.

Президент Джонсон минулої суботи у своїй промові на спеціальній маніфестації, влаштованій у Вілному Домі на честь НАТО, заявив, що НАТО було і є "наривним каменем американської закордонної політики". Це правильна заява, яка повинна проколоти звеліччів угодницького ревізіонізму, що радий був би зарахувати до "мітів" також російсько-більшовицький імперіалізм.

Як почалося в Бразилії

Стаття Мих. Килимного відносить це до подій, які безпосередньо попередили військовий переворот у Бразилії. Як відомо, більшість збройних сил країни виступила у вісто-рок 31-го березня проти уряду, і прокомуністичний президент Гуларт, зрештешувавши зі свого становища, втік до Уругваю. Пост президента, згідно з конституцією, до закінчення каденції Гуларта, об'являв голова Палати Послів Ранієрі Маззілі, якому президент ЗДА Джонсон вислав телеграму з найкращими побажаннями. У цілій Бразилії вшарештовували комуністів та їх поплечачів.

Ред.

Куритиба. — Користуючись сприятливими для себе умовами, головним політичним невиробленістю і недовіданістю впливових державних та партійних діячів, а то й середовища, комуністи від кількох років приховано прославили в Бразилії до керівництва професійних синдикатів, партійних організацій, студентських об'єднань, у військово-державну адміністрацію аж до міністерських становців. На це ніхто не звертав особливої уваги, дотримуючись помилкової засади про відсутність в Бразилії ґрунту для комунізму. Чотиринадцять років тому навіть тодішній архієпископ Католицької Церкви в Сан-Павлу виразно сказав одному українському католицькому священникові і авторові цих рядків, що комунізм в Бразилії нема чого робити, він тут не страшний, а загроза його існує тільки в уяві нових емігрантів, що прибули з Європи.

Тим часом комуністи діяли. Нарешті вони опанували професійні синдикати та студентські об'єднання і почали вже майже одверто змагати до верховної державної влади, до створення "синдикально-соціалістичної республіки". Комуністи та їхні прихильники поширювали "й активізували свою діяльність на всіх ділянках життя країни, і населення Бразилії це бачило і відчувало, до чого йдеться.

Стараннями комуністів, їхніх свідомих і йєсвідомих помічників країну та її економіку доведено до межі хаосу. Праця державної адміністрації розладналася, дисципліна у військах занепадала. Все це вишло тепер назавні, і для багатьох стало зрозумілим, хто в цьому виняв.

Однак, як уже не раз писалося на сторінках "Свободи", впливові чинники Бразилії докладали найбільших зусиль для збереження спокою в країні, для затримання існуючого стану аж до наступних виборів, після чого мали на меті вийти до на правні всіх ділянок життя. Тому, хоч вибори мусіли б відбутися тільки в жовтні 1965-го року, доволі них почали розгортати широку полевую роботу вже півроку тому.

Стан такої "виримки" тривав до 13-го березня. Порушення його спричинило проголошення президентом республіки Жуаном Гулартом, проти волі парламенту, земельної реформи. Хоч президент

Новий діловий рік УКА

З безземним місяцем закінчився 1963-й діловий рік Українського Конгресового Комітету Америки. В минулі роки цей рік тривав від липня до червня наступного року. Восени минулого року УКА схвалив внесення Фінансової комісії, щоб зрівняти діловий рік УКА із роком календарним, для кращої звітності у книговеденні та щоб дозволити платникам національного датку краще орієнтуватися, за який рік вони виконали своє національне зобов'язання.

Скороочений за три місяці, щойно закінчений, рік приніс, порівнюючи з попередніми роками, задовільну, хоч наші можливості і потреби надто вже скромну суму — \$58 000. В минулому році, що тривав 12 місяців, прибутки становили — \$67 085, а ще рік раніше, в 1961-му році, тільки — \$64 140. Ця болочка скромності фондів сповільнювала й, що гірше, обмежувала працю УКА.

На Бразилію і його моряків напали війни, від яких він ледве втік, коваючись ганебно в туалетах, на купальні сміття на задвірках, стрібаючи з віком. Справа набрала розгону по всій країні. З'ясувалося, що заклади моряків свавільно покинули корабель, свавільно взяли зброю, ні в кого з офіцерів не питали дозволу передатися в цивільне вбрання.

Недавно призначений міністер військово-морської флотії, хоч теж притримувалася доволі "лівацьких" поглядів, такого самоправства стерпіти не міг і дав наказ самотинним охоронцям Бразилії протягом трьох днів з'явитися до карної частини. Ті наказу не виконали і отаборилися у приміщенні синдикату металургів. Міністер вислав з'єднання мориків до того приміщення арештувати порушників військової дисципліни. До того ж синдикату вийшло й інше з'єднання мориків з метою захистити "покривджених".

Виникла загроза сутички. Тоді, за наказом командувача 1-ої військової округи, на те саме місце вирушили суходільні війська з танками і легкими гарматами, які оточили ворогуючі з'єднання, щоб злокалізувати можливий застрел. Створилася дуже загрозна ситуація.

Літаком з міста Бразилії прилетів до Ріо президент республіки Гуларт і розпочав переговори з моряками. Внаслідок тих переговорів урештє міністра військово-морської флотії, адмірала, який хотів провести арешт, а від карі звільнено охоронців Бразилії. В такий спосіб, "мілітарна криза" була нби зліквідована. Проте, зовсім очевидно, після описаного інциденту, дисципліна серед бразильської військо ще більше розхиталася.

Підлі останніх днів, а особливо всенародний рух проти комунізму та вського тоталітаризму, за збереження конституції і демократичного устрою в Бразилії, показали гостро-вороже наставлення бразильського населення до вських спроб повернути країну обличчям до Москви чи Пейпенту.

У справі промови на Шевченківському Концерті в Нью Йорку

Сучасна посиленна діяльність нам усіх відомих чинників в Америці вимагає, щоб я подав до відома:

1) Редактор Іван Кедрич Рудницький виступав на концерті, що його влаштували Наукове Товариство ім. Шевченка в ЗДА і Об'єднаний Комітет Українських Організацій міста Нью Йорку, від Управи АНТШ і мав за завдання в першу чергу з'ясувати в своїй промові духове обличчя й національно-культурне і національно-політичне "вірну" нашої Першої Академії Наук — Наукового Товариства ім. Шевченка і всіх тих, що є проїняті дійсною, непофальшованою й незасміченою ідеологією Шевченкової творчості.

2) Подаю також до Вашого ласкавого відома, що я, як голова Наукового Товариства ім. Шевченка в ЗДА і президент Головної Ради НТШ, цілком погоджувався з нашим промовцем-делегатом, що в 150-річчя народив Шевченка, на репрезентативному концерті в метрополії Нью Йорку, не можна виголошувати лірично-літературної промови, а тільки таку, яка — поруч із найтіснішим пов'язанням з тематикою Шевченкової творчості — мала б характер нече політичної декларації українства поза межами поневолені України.

3) Тому вважаю, що наш промовець правильно прославляв Шевченка передусім як духового надхненника української визвольної боротьби і революції, і доволі цієї тези сконструював цілу свою промову, яка в першу чергу таврувала ті "співіснувальні", "реалістичні" течії сучасного часу, які протиставляють революційному закликові Шевченка до боротьби за визволення з-під московського ярма.

Складаю йому сердечну й прилюдну подяку.

Р. Смаль-Стоцький
Нью Йорк, 6 квітня 1964 р.

ренія твердоді і постійної організаційної основи для переведення щорічних зборів фондів на працю УКА. Фінансова комісія поставила собі завдання в усіх середках нашого громадянського життя утворити постійний збірковий апарат, спертий на допомозі більшого числа постійних збірників на Народний Фонд, які доповнювали б тільки невелике число призначених їм єсудів, щоб вони виконали свою громадську повинність відносно УКА. Такий збірник міг би без зайвого труду, в короткому часі, провести збірку на своїй вулиці чи у своєму блоці і доповнював би, щоб у його районі не було нікого із українців, хто не платив би датку на УНФонд. Ця функція, хоч не важка, була б постійною. Хто бажав би, чи змушений був звільнитися від обов'язку збирати, мав би знайти собі заступника. Так, як уступаючи управу наших товариств не може залишити своїх обов'язків без заступників, так мало б бути й із зби-

ротьбу за "справедливий соціальний лад" в цій поемі, а не змагання до політичної волі, коли пробудиться Чигирин і "стане правда на сім світі".

Шевченко в своїх творах кликав до збройної боротьби, щоб здобути волю рідному краю. В цій поемі він кілька разів згадує про правду, про українську правду, яка мусить "стати на сім світі".

Помолившись, і я б заснув... Так думи прокліті
Рвуться душою запалити, серце розірвати.
Не вить, думи, не пагіле! Може, верну знову
Мою правду беззастановно, мов тихе слово.
Може вийду я з його до старого плуга
Новий леміш і чересло. — І в тяжкій упроті...
Може, зорю переліт той, а на перелозі...
Я посю пої слівом, май ширі слівом.

Перед закінченням поеми вивирається поетові захват своїм словом, який ось тут ще раз наведемо:

Слово мє, слово мє!
Раю ти мій, раю!
„СОН“ (У всякого своя доля)

Я само пію,
А не кров людську!
„СОН“, 1844)

Ця поема написана 8 липня 1844 року в Петербурзі. Вона має підзаголовок "комедія", а мотто до неї взяв поет зі св. Іоана: "Дух правди, котрого світ не може прийняти, бо не бачить його, він не знає його".

Поема має 578 рядків і складається з трьох частин. На початку автор роздумує про світ і людей, як не він часто любив починати в гоми часі свої твори ("Невольник", "Холодний яр"). З такими думками, мійбю, "піднятий", автор-ліричний герой поеми записав і бачить дивний сон. Найбільше мейн в творі займає, власне, сон (рядки 62-67), а закінчення має тільки 8 рядків.

Лука Лупів

Т. ШЕВЧЕНКО — СПІВЕЦЬ УКРАЇНСЬКОЇ СЛАВИ І ВОЛІ

(23)

Хоч Чигирин, проспав степи, ліси і всю Україну, Шевченко вірить, що він пробудиться, коли "сонце встане, поки тії недолітиї прісудуть, гетьмани". Які гетьмани? Та ж тоді вже не було жадних "недолітиї" гетьманів в Україні, коли поет писав цей вірш. Акад. Смаль-Стоцький пише: "Та є традиція гетьманства, це дійсно тепер є, і з того лєсо, що гетьмани можуть бути, так що поет уявляє собі вже навіть, що вони будуть, а як будуть, то, може, деє уже й є, тільки вони ще — недолітиї, неповнолітні, і мусять підрасти та воїно не видно можуть з'явитися. Тим часом іде сплн, Чигирине!" (ст. 26).

Шевченко хоче своїм поетичним словом, посіпним на добре зораному перелозі, словом, що, мов ноєм, краєдо, серце, шим гірким плачем-сльозами, мов обожденими жоками, розпанахати погане, "далеке серце трудне" своїх земляків, щоб вицидяти з нього цукровату кров, а налити до нього "живої козацької крові, чистої, святої"; отже хоче передусім збудити живий чистий, давній дух козацький, святе кошинне завзяття козацьке, козацькі ідеали. Так переповідає зміст поеми акад. Смаль-Стоцький, додаючи після цього: "Незрівняний містечкий образ бажаного поетом передусім етичного відродження України через обінову крові в серці знавою (тою!), чистою, святою козацькою кров'ю" (ст. 28).

У замітці про це місце В. Сімович писав: "Це був би лік, такий, що з коренем виривав би народну хворобу, і народ одорився б, і Україна встала б. Це лік — гострий нік" (ст. 109): "А на перелозі я посю мої слівом, май ширі слівом. Може, зійдуть і виростуть ноки обоюди".

Та це не „ноки“, а поетове слово, як це видно з інших Шевченкових творів. У „Неофітах“ поет просить:

Помли мені світєс слово,
Святої правди голос новий,
І голос розумом святим
І оживи і просвітлі!
Попад душі убоїї сяду,
Щоб огнем загорів душі,
Щоб слово пламенем вжлось,
Щоб людям серце розтопило
І на Україні понеслось,
І на України святилось
Те слово.

В поемі „Пророк“ знаходимо таке місце:

Неначе наш Діпрод широкій
Слова його дилсь, текли
І в серце падали глибоко,
І нби тим огнем пекли
Холодні душі.

Отже, цього всього мало доклати — слово поета, а не ніж — твердить акад. Смаль-Стоцький.

Та цим словом поет спрічнтить те, що „між ножами розвіється рута і барвінок“, це значить, що в майбутній Україні будуть щасливі і веселі подружжя („рута і барвінок“), які згадуватимуть поета, що своїм словом збудив до вілнього життя Україну. Ніхто не може цієї поеми розуміти інакше, як її пояснив акад. Ст. Смаль-Стоцький.

„І поет, чим більше сам вдівляється у змальований своїм словом образ своєї уяви повного відродження України, тим більше ним захоплюється, образ уяви в його очах перемінюється вже в дійсність, захоплюючи зростає аж до повної екстази, бо він бачить вже рай на Україні, витворений своїм слвом, він прямо раює над такою переміною запущеного перелозу в чудову ниву, і з уст його виривається оклик:

Слово мє, слово мє, раю ти мій, раю!

Та поет усвідомлює після того захвату майбутнім Україною сучасність і закінчує вірш словами:

Спл, Чигирине, нехай гинуть у ворога діти.
Спл, гетьмани, поки встане правда на сім світі.

„Таким могутнім акордом глибокого переконання, що встане правда на сім світі, і що тоді встане Чигирин, встане гетьман і встане Україна, і діти не будуть уже більше в ворога гинуть — кінчєс Шевченко свою величаву, чудову, повну найбільших душевних зворушень поему, симфонію з широчезною скалею містечкого поетичного виразу від найбільш пекучого душевного болю аж до найвищого захоплення, до екстази, кладучи цим головний натиск на правду на етичну основу відродження України. Через правду до волі, а так і до слави, святої слави“ (Інтерпретації, 30-31).

Очевидно, що в поневоленій Україні не можна так писати про цю поему. Петро Г. Приходько в книжці „Шевченко й український романтизм 30-50 рр. XIX ст.“ (Київ, 1963, ст. 269 і 299) може тільки згадати про „романтичний пафос“ та про те, що в цій поемі образ „скриядженої матері України“ освітлений „революційною та патріотичною мірєю“.

Кирилюк у згаданій „Історії літератури“ подає невиріне тлумачення цього твору, бо для нього найважливіше є „ноки“, і він їх розуміє дослівно. Він пише, що поет хоче „посіяти слівом“ — слова в співдіванні, що зійдуть „ноки“. Образ цей подібний до образу „святих ноїв“ з поеми „Гайдамаки“ (ст. 234). Кирилюк згадує ще про „протест Шевченка проти соціального і національного поневолення українського народу в поемі „Сон“, але не підкреслює найголовнішого в цій поемі — що її автор мав про те, що „стане правда на сім світі“, і що Чигирин пробудиться, водієрєсє вільна Україна. А на злість Кирилюков, в цій поемі немає нічого про „соціальне поневолення“, бо „козацька, жива, чиста і свята кров“ — це те саме, що „українська кров“, як це знаємо з інших творів Шевченка.

Не підкреслює національного моменту і Теофіл Комарницький в творі „Шевченко і народна творчість“ (Київ, 1963, ст. 191), коли пише, що в поемі „Чигирине, Чигирине“ є „гібоке узагальнення економічного та політичного безправ'я України“. Той самий критик підкреслює на 224 сторінці бо-

Виховна Комісія СФУЖО
повідомляє про влаштування
ВИХОВНОГО СЕМИНАРА
заходами Окр. Ради Союзу Українок Америки та
Батьківського Кружка при Дитячій Світлиці Ук-
раїнського Золотого Хреста у Філадельфії
1. частина, 12 квітня 1964, початок о год. 4 по пол.

Панель на тему:
„УКРАЇНЬСЬКА РОЗГОВІРНА МОВА В РОДИНІ
І СЕРЕД МОЛОДІ“ — Модератор: мгр. Оксана Генгалю
2. частина: 26 квітня 1964, початок о год. 6 вечора
ПОКАЗ ФІЛЬМУ
на тему виховання 2 і 3-літніх дітей
Вступ і пояснення — д-р Іван Головишський.
БАТЬКІВ І МАТЕРІЙ ПРОХАЄМО ПРИБУТИ!
ВИХ. КОМІСІЯ СФУЖО

Комітет Святкування 15-ліття СФУЖО
в РОЧЕСТЕРІ, Нью-Йорк
— повідомляє, що —
в неділю, дня 12 квітня 1964 р.
о год. 1-й по пол.
в ЗАЛІ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ
при 831 Джозеф Аве, відбудеться
СВЯТО СФУЖО
яке звеличають своєю присутністю
Достойні Гості:
Вп. Пані ОЛЕНА ЗАЛИЗНЯК — голова СФУЖО
Вп. Пані ОЛЕНА ЛОТОЦЬКА — голова СУА
Вп. Пані МАРІЯ КВІТКОВСЬКА — голова УЗХ
Свято попередить СІУЖБА БОЖА, о год. 12-й в пол.
в укр греко-кат. церкві Богоявлення, 180 Картер Стр.
В склад Комітету входять:
ОКРУЖНА РАДА І ВІДПІЛИ СУА — Рочестер.
Бюфало, Сиракуз, Ютика, Амстердам; ВІДПІЛИ
УЗХ — з Рочестер і Сиракуз.

Увага! **МЕТРОПОЛІА ДІТРОЙТУ!** Увага!
ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНЦІВ АМЕРИКИ
„САМОПОМІЧ“ — Відділ у ДІТРОЙТІ
презентує:
ІНТЕРНАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕАТР з ШІКАГО
у постановці опери
ЗАПОРОЖЕЦЬ ЗА ДУНАЄМ
СОЛІСТИ:
С. Мозгова **М. Кокольська**
Солістка з Денверу Сопран з Нью-Йорк Ситі
Опери
Ю. ПАВЛЮКОВСЬКИЙ — П. ПОКОРНИЙ
А. КЕНДЗЕРСЬКИЙ
• ХОР — члени Причної Опери в Шікаго.
• ОРКЕСТРА — члени Дітройтської Симфонічної Оркестри.
• ТАЇЦІ — професійна українська танцювальна група з
Шікаго.
Неділя, 12-го квітня 1964 р.
Година 3-та по пол.
CHADSEY HIGH SCHOOL AUD. — McGraw & Martin
КВІТКИ МОЖНА НАВУТИ: J. Haraschewsky Book Store,
11758 Mitchell Street, W. Biloskury Book Store, 8720
Michigan, Self Reliance Credit Union, Main & West
Branch.

НЮ ГЕНВЕН, Конн.
В суботу, 11-го квітня 1964 р.
В залі Укр. Кат. Церкви — 569 Джордж ст.
вдруге поставлено буде:
КВІТКИ-ОСНОВ ЯНЕНКА
СВАТАННЯ
НА
ГОНЧАРІВЦІ
Українська ОПЕРЕТА на 3 дії
Постановка: Т. ФЕДОРОВИЧА
Музичний супровід: Ю. ЦИБРІВСЬКИЙ
Початок виставки о 7:30 вечора.

НЕДІЛЯ,
12-го КВІТНЯ 1964
Год. 2:30 по пол.

РІШАЛЬНІ
ФУТБОЛЬНІ ЗМАГАННЯ
за вхід до вищої Ліги

Площа:
IRONBOUND FIELD
Білсон Еве, Ньюарк
(Downtown)

УСТ ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ — НАКОАН
Ньюарк, Н. Дж. Нью-Йорк, Н. П.
Обидві дружини виступлять в скріплених складах.

Від В-ва „Криниця“
В-во українських листівок „КРИНИЦЯ“ повідом-
ляє, що Великодньо-Весняна Серія (4 серія) не буде
розсилатись тим Громадянам, які дістали нещодав-
но, перед кінцем 1963 року, Різдяну Серію.
Тому ці Громадяни, що бажають мати Великод-
ню серію, звольте звернутись за нею до Видавнич-
ва.
„КРИНИЦЯ“ щиро дякує всім, що прислали
свого долара за Різдяну Серію.
Адреса:
PUBL. "KRYNYCIA" — P.O. Box 175,
217 West 18th Street — New York 11, N.Y.
В-ВО „КРИНИЦЯ“

УВАГА! УВАГА!
Чикаго — Середній Південь!
В НЕДІЛЮ 12-го КВІТНЯ 1964 р., год. 4:30 по пол.
— відбудеться —
Ювілейний Шевченківський
КОНЦЕРТ
в шкільній аудиторії при 4946 Савт Полайна вул.
Святоточні промови:
1) поет п. Олесь Бабій в українській мові;
2) п. Петро Пуцило в англійській мові.
В мистецькій частині виступлять:
1) Мужеський Хор СУРМА під мистецьким кері-
вництвом проф. І. Тухологі;
2) Церковний хор і хор Школи Українознавства під
мистецьким керівництвом проф. П. Начоського;
3) Оркестра СУМА під мистецьким керівництвом
проф. І. Поналячка;
4) Реситаци — у виконанні шкільної молоді.
ДОХІД ПРИЗНАЧЕНИЙ НА ПАМ'ЯТНИК
ШЕВЧЕНКА У ВАШІНГТОНІ.
ГРОМАДСЬКИЙ КОМІТЕТ
СЕРЕДНЬОГО ПІВДНЯ ЧІКАГО

ЦЕНТРАЛЬНА УПРАВА ОДВУ
(ОРГАНІЗАЦІЯ ДЕРЖАВНОГО ВІДРОДЖЕННЯ
УКРАЇНИ)
у контакті з Братніми місцевими Організаціями:
10-й Відділ ОДВУ і Відділ Укр. Золотого Хреста (УЗХ)
— влаштовує —
В СУБОТУ 11-го КВІТНЯ, 1964 р.
з нагоди 50-ліття заснування
Союзу Визволення України (1914-1964)
святоточний відчитний вечір з доповіддю заслуженого
ветерана Укр. Армії, проф. інж. ПЛАВА ДУБРІВНОГО
на тему:
„ДО 50-ЛІТТЯ ЗАСНУВАННЯ СОЮЗУ ВИЗВОЛЕННЯ
УКРАЇНИ ЛЬВІВ-ВІДЕНЬ 1914-1918“
(Духовно-ідейна Предтеча Української Центральної
Ради та процес творення перших укр. збройних
формацій — дивізії Сірокупанників і Сіножучан-
ників)
Згадаймо і шануймо „не злим, тихим словом“ (Т. Шев-
ченко) перші когорти лицарів-воликів, творців збройного
хреста Укр. Держави.
Запрошуємо до численної участі українців з різних
патріотичних кіл і середовищ.
Доповідь відбудеться в Укр. Народному Домі, доміва
ОДВУ, кім. ч. 22.
Початок о 6:30 год. вечора.
ВСТУП ЗА ДОБРОВОЛЬНИМИ ДАТКАМИ.
Ц.У. ОДВУ, Нью-Йорк.

Українська Вільна Академія Наук у США
НАУКОВА КОНФЕРЕНЦІЯ
Літературознавчої Секції, присвячена 400-річчю
народження Вільяма Шекспіра
Програма:
Д-р Олег Зуськівський: „ШЕКСПІР В УКРАЇНСЬКИХ
ПЕРЕКЛАДАХ“
Носип Гриняк читає уривки із творів Шекспіра
в перекладах Юрія Клена і Теодосія Осмацького.
Конференція відбудеться в неділю 12 квітня 1964 р.
о 7-й год. веч. в будинку Академії:
206 West 100 вул., Н.П.

Літературно-Мистецький Клуб
в Нью-Йорку
— запрошує —
у П'ЯТНИЦЮ 10-го КВІТНЯ 1964 р.
на доповідь
УЛАСА САМЧУКА:
„ПРОБЛЕМИ СУЧАСНОГО УКРАЇНСЬКОГО
РОМАНУ“
Початок о год. 8-й веч.

У ГОСТЯХ ДОБРЕ,
ДОМА ЛІПШЕ
Історичне оповідання
Ціна — 85¢
"SVOBODA"
81-83 Grand Street
JERSEY CITY, N. J. 07303

Об'єднання мистців-українців в Америці
ВИСТАВКА ОБРАЗІВ:
ЛЮДМИЛА
МОРОЗОВА
(О л і і)
ВІДКРИТТЯ в НЕДІЛЮ 12 КВІТНЯ п.р., о год. 12 по пол.
Після того тільки в суботу 18 квітня від 6-8 веч.
і в неділю 19 квітня від 12 по пол.-8 веч.
Літературно-Мистецький Клуб в Нью-Йорку,
149 — Друга Еленя.

Оркестра
МУЗИЧНОЇ ШКОЛИ ВАСИЛЯ ЗАДОРНОГО
пропонує свої послуги для гравання на забавах,
підніках та інше.
Адреса: 252 Driggs Ave., Brooklyn 22, N.Y.
Tel.: EV 9-6897.

Українське Лінарське Т-во Північної
Америки
ВІДІЛ МЕТРОПОЛІТИ НЬО ПОРК
повідомляє, що
СХОДИНИ ЧЛЕНІВ
з доповіддю
д-ра ВОЛОДИМИРА ГУКА:
„НЕВІДКЛАДНА ХІРУРГІЯ ЖИВОТА“
— відбудеться —
В СУБОТУ, 18-го КВІТНЯ 1964 р.
о год. 8:30 веч.
в залі Українського Інституту Америки, 2 Іст 79 вул.
в Нью-Йорку.
— ПІСЛЯ СХОДИН — ВЕЧІРКА З РОДИНАМИ —

Як Брунлін відзначав 100-річчя
Шевченка в 1914 році
Весною 1914 р. зійшлися
управи існуючих тоді това-
риств Б. Хмельницького,
Братства Преса, Тройки та За-
порозької Січі — все це 158,
203 і 325 Відділи УНСОУ,
разом з урядом парохії та по-
становили відсвяткувати 100-
річчя з дня народини Т. Шев-
ченка. Назначено комітет з
грех членів та рішено відбу-
ти похід вулицями міста на
третю суботу в місяці травні.
Комітет договорився з ди-
ригентом хору пок. Гундичем,
одним із найкращих дириген-
тів в тім часі в Америці. Вирі-
шено починати свято, походом
вулицями міста з маршаль-
ним на чолі та 4 чоловіка-
ми в строю козацьких на ко-
нях, які їхали на початку по-
ходу.
Коли 10 год. ранку йду до
святенки, щоб ще дещо об-
говорити програму та перед
його канцелярію застаю
гурт людей, які завзято про-
цесь розмовляють. В чому
справа? — питаюсь, і у відпо-
відь пок. Заверух подає кла-
тик паперу, на якому написан-
о: „Дякую Вам за хліб і
сіль, я покидаю Вас на все“.
Підпис священника. Питаюсь,
що сталося, та ж священник
має мати промову про Шев-
ченка. Що тепер буде? Гурт
відповідає, що нічого не буде,
а я матиму і вступне слово і
промову про Шевченка, бо
іншої ради нема.
Добігас 12 година, нарід
починає сходитися, коло цер-
кви, бо звідси має рушити по-
хід. Вже й козаків на конях
та оркестра прибули.
Час поховати рушати. Виса-
дили маршала на коня, і по-
хід рушив. Дівчата в народ-
них строях несуть синьо-жов-
ту ленту з вишитими словами
„І мене в сім'ї великій в сім'ї
вольній новій не забудьте по-
м'янути незлим тихим сло-
вом“ — За ними старші дів-
чата несуть великий портрет
Шевченка, не пам'ятаю мала-
ра, що його намалював. А да-
лі товариства зі своїми пра-
порами та сотки громадян, а
за ними фіякря, бо тоді ми
ще не мали авт., — це жінки
з малими діточками та люди,
які не годні були маршувати,
їхали за нами. Похід дійшов
до великої залі „Палейс Голл“
при вулиці Гренді.
Галі чепурно прибрані кри-
тами, на сцені прибраний кві-
ти в строю козацьких образ Т.
Шевченка. Виходить хор зі
„Заповітом“, публіка встає та
зі сльозами в очах прислуху-
ється до великих слів про-
рока.
Вступне слово та промову
про Шевченка виголосив
нижче підписаний. Хор чудо-
во виконав концертні пісні,
майже всі на слова Шевче-
нка. — Описав ще був живий
образ та, на жаль, зникла зі
свят задрігала. А велика
шкода, бо варт було пока-
зати нашим місцевим лідерам,
що ми старі своїми силами та
доброю волею без партійної
гринзі старалися зробити для
свого народу.
Всякі прибутки з подібних
імпрес ми переслали на Рід-
ну Школу до Львова, а кож-
ну послугу проголосувано у
„Свободі“.
Ми ще мали металеву меда-
лю Шевченка, яка зберігалася
в мене, і яку я подарував
організації СУМА на руки
пана В. Костика. Ю. Палак

Українська Вільна Академія Наук у США
ВАДИМ КІПА
ПІАНІСТ
ТВОРИ БЕТГОВЕНА, ШОПЕНА та В. КІПИ
Філадельфія
СУБОТА, 11-го КВІТНЯ, год. 8:15 веч.
Ethical Culture Society Auditorium
1906 Rittenhouse Square
Нью-Йорк
НЕДІЛЯ, 26-го КВІТНЯ, год. 7:15 веч.
Vocational High School Auditorium
240 Second Avenue (між 14 і 15 вул.)
(Платне пол. огол.) (Paid pol. ad.)

УВАГА! УВАГА!
УКРАЇНЦІ ШІКАГО І СТЕЙТУ ІЛІНОЙ!
Голосуйте у вівторок 14-го квітня
на Республіканського кандидата
"CHUCK PERCY"
на Гавернора Стейту.
ВІН Є ПРИЯТЕЛЕМ УКРАЇНЦІВ І Є В ПОЧЕСНОМУ
КОМІТЕТІ ШЕВЧЕНКА НА ДЕНЬ 27-го ЧЕРВНЯ
У ВАШІНГТОНІ.
УКРАЇНСЬКИЙ АМЕРИКАНСЬКИЙ
РЕСПУБЛІКАНСЬКИЙ КЛУБ

Українська пресня
В дні 17 і 18 квітня о год.
8:30 хороскривний відділ
Дітячий Школ при Мюзік в Нью-
Йорку (134 Ксермонт Еленя)
влаштує в своїй концертній
залі спеціальну програму, що
складатиметься з творів Пола
Дікапера, Доріс Гомфрі, Джо-
зе Лінко і Ліни Соколові. Се-
ред точок програми буде пред-
ставлена аперо створена на
музиці Баха і Вебера хором
фічна пресня Джоє Лінко.
Участь у цій програмі бере мо-
лоденька українська балерина,
учениця цієї школи, Тамара Во-
жаківська.

В глибокому жалю і смутку сповіщаємо
Рідно, Приятелів і Знайомих,
що для 6-го квітня 1964 р. після важкої недуги
померла з тим світом у Ром, Н.П.
НАША НАЙДОРОЖЧА МУЖ, БРАТ І ШВАГЕР
Бл. п. д-р ЯРОСЛАВ
САХНО
лікар
народжений 1904 р. в Лагодіві, нов. Перемішлянці,
Західна Україна.
ПОХОРОНИ відбудуться в ЧЕТВЕР, 9-го квітня,
о год. 8:30 ранку в похоронного заведення Nip Funeral
Home до української католицької церкви в Ром, Н.П.
Про молитви за душу Покійного просить Горен оше-
чалені:
ДРУЖИНА, БРАТИ І ШВАГЕР
з Родинами.
Вічна Йому Пам'ять!

В П'ЯТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
Бл. п. ОЛЬГИ ШУСТ
що відійшла у Вічність 9-го квітня 1959 р.
виправиться
Заупокійна Служба Бона
в ЧЕТВЕР, 9-го КВІТНЯ 1964 р. о год. 8-й ранку
в церкві св. Юра в Нью-Йорку
про що повідомляють:
свн Василь ШУСТ,
донька Марія ШУСТ-ПІЛІПІНИЧ

Замість квітня на свіжу могилу Дорогого
і Неоджалуваного Кузена
С.П. ВАСИЛЯ
дол. 25.00 на цілі УВАН в Нью-Йорку складають
ГНАТЧУКИ І ЗУБАЛІ

Замість квітня на могилу Покійної Лікарки-Патріотки
Д-р АННИ ЖУРКО
складають дол. 100.00 на Катедру Українознавства
при НТШ
д-р ПАВЛО І д-р ЮЛІЯ БЕРЕТАНСЬКА-СІДОР

ПОДЯКА
Висловлюємо найсердечнішу подяку Високошанованій
п-ні О. В. Чехівській за дар дол. 5, замість квітня, на могилу
в. п. д-р ГАННИ ЖУРКО, на видання творів-проблем і
лістів Матр. Я. Липківського
Ласкаво просимо Віт. п-ні О. В. Чехівську вибачити нам
за прикру помилку, яка трапилася через недолік В. Кожно
в встановл. „Подяки“ в с. 37 від 26 лют. ц.р., де було написано:
„дар дол. 5.00 на дочочому біччю“.
Ріднож дякуємо Високошан. о. Іванові М. Чечурі за
виправлення помилки та Віт. п-ні М. Чекері за дар дол. 5.00 на
Службу Божу.
Л. ІВЧЕНКО
Родина КОЖНО

Ділячесь сумною вісткою, що для 29-го березня,
на Рідних Землях, в 72-гому році життя,
відійшов у Вічність
О. ВОЛОДИМИР КОРОПЕЦЬКИЙ
нунішній капелан УГА.
Полящені в глибокій смутку
ДІТИ І ВУКНІ.

В найлітньому жалю ділячесь сумною вісткою
з Рідними, Приятелів і Знайомих, що
в неділю, 29 березня 1964 р. в Чикаго, Ілліной, після довгої
і важкої недуги, прийнявши Найес. Тайни, відійшла у Вічність
НАША НАЙДОРОЖЧА ДРУЖИНА, МАТИ І СЕСТРА
БЛ. Н.
МАРІЯ З БЕРЕЗЯНІВ
КОМАРИНСЬКА
на 55-му році свого трудовитого життя.
Тіліні останки Покійної, після похоронних відправ у Катедрі св. о. Ма-
ко-лам, спочили 2 квітня ц.р. на Парафіальному цвинтарі в Чикаго.
Вічна їй Пам'ять!
СІДПІ КОМАРИНСЬКИЙ — чоловік,
Свн МІРОН І дочка ІРИНА,
Брати: ОМЕЛАН, РОМАН, ВОЛОДИМИР
І СТЕПАН.

НОВИЙ ДІЛОВИЙ РІК УККА

(Закінчення зі сторінки 2-ої)

рачати. Над певною кількістю зборів був член місцевих Фінансових комісій, який брав би про те, щоб усі громадяни на його території були приєднані до одного з зборів, і брав би про відповідне функціонування всієї збіркової сітки на своєму відділку. Фінансова комісія переконана, що між громадянами небагато є таких, що не склали б невеликого датку на УНФонд. Справа тільки у зборах. Тому головна проблема стабілізації і підвищення вислуду зборів полягає в придбанні відповідної кількості зборів. Якщо зборів прийдуть невелике число громадян і до того в сусідстві зборів, не забравши охочих підняти того завдання. Всім цим плануванням і проведенням планів у життя керуватимуть місцеві фінансові комісії. Тому найпершим завданням усіх Відділів УККА є негайно утворити такі комісії і допомогти їм перевести приїжді вулиці і платники національного датку по-

Добровільне підняття національного датку

До найважливіших планів збільшення прибутків на працю УККА є апел до нашого громадянства та наших центральних і низових організацій, щоб вони добровільно підняли свої датки на Народний Фонд УККА. Десять доларів від родини, чи від найближчих та найзаможніших організацій, ніяк не відповідало потребам УККА, які повні та засобами наших земляків та установ. Ця скромна сума збиралася незмінною від 20-ти років, і хоч за той час усе вдалося подорожувало, але й матеріальний стан нашого громадянства та його установ зріс більше, як вдвоє. В грудні м. р. Фінансова комісія УККА відбула з представниками українських центральних установ дві конференції. Зібрані схвалили звернутися до всього громадянства, а зокрема до всіх установ, із закликом збільшити свої плати на УНФонд і установили як заклад для центральних установ суму \$100, а для місцевих, низових — \$25, очевидно передбачаючи певні винятки. В усьому разі, плата центральної установи не повинна бути нижчою від \$25. Референтом центральних організацій став дир. Іван Винник, а організатором місцевих — І. Козак.

„Клуб конгресових сотників“ і допомога організаціям

Член Фінансової комісії УККА, ентузіаст громадської праці, д-р Микола Ценко, запропонував створити окремі „клуби сотників“, тобто громадян, які в власній спонукі виплачували б на УНФонд по \$100 річно. Схвалено подати пропозицію нашому громадянству і в майбутніх списках жертводавців на УНФонд випишувати на початку списку окремі, почесні листи тих, які виплатили по 100, 50 чи 25 доларів. В ці окремі списки ввійдуть усі громадяни, незалежно від їх замешкання. Їхні пожертви будуть повторені у списках жертв їх громад.

Конференція центральних установ с. залія запропонувати організаціям утворити окремі обов'язковий пост ре-

ферента УНФонду і доручити йому допомогти УНФонду в збірці серед свого членства, його провідних органів та його низових клітин. Якщо наші центральні організації виконують це своє зобов'язання, справа зборів на УНФонд матиме широкий і певний ґрунт. Тоді можна було б зборів розпочати закликом до публічної жертвенності заступити пільгою, рівно розділеною, щоденною й тому певною працею всього нашого організованого громадянства.

Вже з початком цього нового збіркового року всі наші громади одержать свої квоти, які разом досягнуть суму — \$150 000, залпуювану для бюджету на цей рік. Кожного місяця будуть в пресі проголошені вислуди зборів в поодиноких громадах й підкреслені їхні шляхетні змагання за першество між собою. Це так само повинно допомогти можливі скорі закінчити зборів збіркову кампанію.

Передплатники

„Українського Кwartальника“

Особлива увага в цій році буде присвячена також справі придбання передплатників видання УККА, передусім „Українського Кwartальника“. Цілковито старань Фінансової комісії й референта видання, д-ра М. Ценка, буде здобути в цій році щонайменше 500 нових передплатників „Кwartальника“, як перший крок до повного зрівноваження цього видання. На окремій нараді в Клівленді привітали представників Відділів УККА радо погодилися взяти контингент „Кwartальника“ і розмістити його на своїх теренах. Напевно й інші Відділи не відмовляться від того. Також слід сподіватися, що всі без винятку наші організації та всі члени провідних органів УККА та його Відділів (вони віддані у видання д-ра В. Ковалюка) радо стануть передплатниками цього видання. Напевно знайдеться також багато громадян, які передплачують до передплати. Якщо вони самі не бажатимуть користуватися з того журналу, то зроблять його діло, коли передпадуть його в руки не-українських осіб чи установ, де воно зробить добру службу для нашої справи.

Відважна мета

Серед планів і помітного пожелання закінчення цього року УНФонду, без якого жадна праця УККА не була б можливою. Серед великих планів на велике покращання як зборів на УНФонд, так і праці УККА, розпочався новий фінансовий рік УККА. Оправданно можна сподіватися, що все наше громадянство прийме прихильно нові намагання поліпшити дотеперішню працю і допоможе її підняти ще на один щабель вище. Доброю заповіддю цього є аплати на національний фонд в останнім місяці зборів, безрезні, які доїлять імпульсу суми — \$11 472.

Останньою представники УККА відідали Високоповажених Владик обох наших Церков і дістали задоволення їхньої зичливості для праці і жертвенності на цілі УККА. Також центральні установи привітали планів скріплення прибутків УККА. В часу зустрічей з широкими громадянськими колами майже не чується критики, зате є багато виявів доцільності праці УККА, зокрема в останній році, коли під його провідом наше громадянство вело і виграло завзятий бій за своє місце в столиці нашого нового краю. Всі знаки на землі і на небі вказують на те, що під добрим керівництвом розпочинається новий рік праці УККА і його УНФонду. Тому відважна мета, яку поставив собі УНФонд: \$150 000 на 1964-й рік, видається не тільки достойною української свідомості громади в Америці у великий Шевченківський рік, але також — реальною!

Айзенгавер твердить, що демократи змагають до централізації уряду

Нью-Йорк. — Колишній президент Д. Д. Айзенгавер надрукував статтю в тижневику „Сатердей Івнинг Пост“, в якій твердить, що він є тому республіканцем, що демократи ведуть до країни до централізації. „Я вас запевняю, що я не став алармистом для якихось партійних цілей“. Далі автор статті пише, що покищо цій країні не загрожує

Мистецтво

НОВА ВИСТАВКА ЛЮДМИЛИ МОРОЗОВОЇ

Коли Людмила Морозова який рік тому прийняла часо-во працю в одній американській установі, дехто зітхав: „Морозова перестала малювати, не стало одної малюнки“. Заповіджена на 12-го квітня ц. р. в Літературно-Мистецькому Клубі в Нью-Йорку нова її виставка приємно розчарувати тих, які з нею, як малюрою, прощалися. З цієї нагоди варто згадати коротко про мисткиню.

Правда, писати інформаційну замітку про мисткиню багато трудніше, як про малюка. Коли, наприклад, сказати, „стара малюнка“, мусить відразу застерігатися і перепрошувати, що не має на увазі метрики, а мистецьку освіту, дорібок, відоме ім'я. Воно підходить до Людмили Морозової, однієї з найбільш відомих українських професійних малюрок.

Студіювала у Київському Художньому Інституті в Києві й була ученицею славетного Федора Григоровича Кричевського, якого — як усі його колишні учні — по нинішній день згадує з глибоким шантентом. У 1942 році переїхала до Львова, де взяла участь у тій великій мистецькій виставці, на якій галичані вперше познайомилися з цілим рядом першорядних наддніпрянських мистецьких талантів. Переїхавши на еміграцію, знову вшанувала виставку в Амстердамі, а після того — дві виставки в Нью-Йорку. Тут вона впродовж 10-ох років вчила в Квінсеборг Арт Соцаїті. Тому три роки виступила в Літературно-Мистецькому Клубі в Нью-Йорку з так мовити, „комерційною“ виставкою, продаючи образи за безцінь. Деякі наші мистці по нинішній день не можуть її цього забути, дорікаючи, що цим вона знецінила мистецький стан. Але Людмила Миколаївна відповідала коротким аргументом: за здобути на тій виставці гроші купила негачно хату в Гантері, де влаштувала собі постійну студію.

Гантер в Кетсільських горах є улюбленим місцем творчості для багатьох наших мистців. Цікаво порівнювати їхні твори, малюнки з тих самих або дуже подібних класичних гірської природи, як різно кожний з них сприймає те саме побачене, як різно розуміє своє мистецьке завдання і різно технічно розв'язує його. Один, наприклад, старастись тільки реалістично відтворити красивий, інший з кусями природи створює експресіоністично повну динаміку романтичній у драму. Людмила Морозова дає тільки тиху цілющу. Колись — оповідала вона — за її це дуже молодих років один рецензент похвалив її зберігати ту саму ясність і простоту кольорів.

Іван Кедрин

Дорадики Рокефеллера вимагають від нього заяви в справі його розводу й одруження

Вашингтон. — Численні дорадики Нью-Йоркського губернатора Нелсона А. Рокефеллера щораз більше на нього натискають, щоб склав окрему заяву в справі свого розводу та в справі одруження з жінкою, що також розвелася, залишаючи при першому чоловікові малолітніх дітей. Цю заяву має би Рокефеллер скласти ще перед правобором, що відбувається 15-го травня в Орегоні а 2-го червня в Каліфорнії. Рокефеллер мав перед виборами в Нью-Гемпширі скласти заяву в справі свого розводу й одруження, але в останній хвилині він відмовився це зробити. Після програних виборів в тому стейті доради-

ки його знову домагаються від нього вияснення, бо гадають, що Рокефеллер був на на третьому місці у правоборах в Нью-Гемпширі внаслідок свого розводу. Та ніхто із прихильників Рокефеллера не знає, як він міг би себе оборонити в цій драматичній справі, що він розвівся з жінкою, матір'ю п'ятих дітей, з якою прожив 31 рік, і одружився з іншою розведеною матір'ю чотирьох нелітніх дітей. Пані Рокефеллер сподівалася у червні дитини.

Посвячення прапора ЛВУ

9-го лютого було днем Ліги Визволення України. Цього дня українська організація на спільноту приймала участь у святкуваннях, пов'язаних з посвяченням прапора ЛВУ та Об'єднання Жінок ЛВУ.

Святкування почалися зранку о 9-й Богослужбою в церкві св. Михайла, при мав соювій участі вірних і представників різних організацій. В часі відправи гарну проповідь виголосив парох о. проф. М. Кушнірик. Після Богослужби акт посвячення прапора з церемонією довершили о. парох в сослужженні о. Ст. Колчанковського і М. Маркова, при асисті провів обидвох Відділів ЛВУ та фундаторів. З акту посвячення були новий на телевізії у франкомовній — канал 10 о год. 6-й вечора, а на англійській станції канал 12 двічі, а саме о год. 11-й та 12.30 ночі.

Врешті далішньої програми святкування відбувся по людні о год. 3.30 Святковий бенкет, на якому почесним гостем і головним доповідачем була Маруся Бек, радна міста Дітроїту. До піднесення прохотностей святкувань причинилися також присутність на Бенкеті І. Екск. Кир Ізидора Борецького — Єпископа з Торонто, представника міської управи Поля Еміля Соважю, численного українського духовенства, відпочинків по-неволемих Москвою народів в особах консула В. Томсона — лотши, проф. В. Томкова — білоруса, Г. Горького — чеха, Томіслава Зой та Марка Юліана — хорватів, а також численних делегатів від майже всіх українських організацій та установ.

Програма Бенкету, яким зміло проводив інж. Я. Чолій, проходила з успіхом, Святковий слово виголосив відпочинків Головної Управи ЛВУ з Торонто ред. М. Сосновський. Він офіційно передав голові місцевого Відділу ЛВУ прапор, який після короткого слова передав його в руки хорунжих. Процедура передавання прапора, так в самій церкві, як на залі в часі Бенкету мала вродистий характер та залишила по собі глибоке враження. В нязці привітів, які виголосили проф. О. Кушнірик — голова місцевого Відділу КУК-у, о. проф. М. Кушнірик — місцевий парох, представник посади міста та регуляники поодиноких запризачених народів, на окреме вирішення заслуговує слово Владислава Ізидора з Торонто.

Незабуте враження залишила промова головного доповідача Марії Бек. Вона в поетичній формі перенесла всі думки на рідні землі, викликаючи в багатьох сльозу за втратою і недолею батьківщини. Вона поділилася враженнями з поїздки по Україні, вказуючи на страшенне поневолення московським окупантом під націоналізмом, кутурним, економічним і правним оглядом.

В мистецькій частині прикрасила програму Бенкету п-і Мірослава Вербицька-Бушар, виконавши майстерно дві пісні, при фортепіановому супроводі студ. М. Гаврилюка. На бенкеті було понад 350 осіб з тим, що багато осіб повернуло домі, бо зала виявилася з малою.

Святкування знайшли широкій відгук у франкомовній та англійській пресі, радіо й телевізії. ЛВУ сповнило свою важливу місію та за це заслуговує на повне признання.

На завершення святкування в понеділок 10 лютого члени тирох нелітніх дітей. Пані Рокефеллер сподівалася у червні дитини.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ Українського Народного Союзу

П'ЯТНИЦЯ, 10-го КВІТНЯ, 1964 р.

БРУКЛІН, Н. Я. — Спеціальні збори Т-ва Запорозька Січ, Відд. 325 о год. 8-й веч. у УНДомі при 216 Гренд вул. Брукліна. Простіться всі члени прибути, щоб вибрати делегатів, які поїдуть на відкриття пам'ятника Т. Шевченкові у Вашингтоні. — Андрій Цюпа, секр.

СУБОТА, 11-го КВІТНЯ, 1964 р.

ЕМБІДЖІ, Па. — Місячні збори В-тва св. Василя, Відд. 161 о год. 7-й веч. у власній домі. — Упрва.

ФІЛАДЕЛФІЯ, Па. — Місячні збори Т-ва Мир, Відд. 324 о год. 7-й веч. — І Струк, секр.

НЬЮ-Йорк, Н. Я. — Кwartальні збори В-тва св. Володимира, Відд. 130 о год. 8-й веч. в приміщенні Українських Католицьких Ветеранів при 33 Іст 7-ма вул. — І. Малечко, секр.

КЛІФТОН, Н. Дж. — Місячні збори Т-ва Українська Січ, Відд. 182 о год. 6-й веч. в залі Української Православної Церкви при 45-47 Говл Авен. Пассайк, Н. Дж. — Упрва.

НЬЮ-Йорк, Н. Я. — Місячні збори Відд. 204 о год. 6-й веч. в залі Укр. Прав. Церкви при 206 Іст 11-та вул. — д-р В. Палідов, секр., П. Марко, предс.

НЬЮ-Йорк, Н. Дж. — Місячні збори Т-ва М. Грушевського, Відд. 219 від год. 7 до 8 веч. при 675 Саут 19-та вул. — М. П. Юров, секр.

ХВОРИ НЕ ТРАТЯТЕ НАДІЇ

КОРИСТАЙТЕ З НАГОДИ! Займіть це сьогодні! ЗІЛІЯ Д-РА МІЛЛЕРА під назвою J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND № 6, а вже завтра почуєтеся ліпше. Якщо не будете задоволені протягом 48 годин, зверніть пачку, а гроші будуть Вам сейчас повернені. Терпідь на нехоту шлунок, як класи жовтуха, запір, нестерпність, газ, відбавлення, завороти голови, біль у кряжах і інші недомогання НЕ ЧЕКАЙТЕ, а спробуйте зараз! Ціна одної пачки зіллі \$10.00, а якщо хочете для свого приятеля, тоді дві пачки тільки — \$15.00. Пишіть зараз долучуючи чек або Money Order на адресу: THE MILLER CO., INC. Dpt. 41 790 Broad Street Newark, N.J.

Real Estate
Великий список
ЗЕМЛЯ — ФАРМИ — ДОМИ.
Готелі та літні домівки і бізнеси.
DUSO REALTY
KERHONKSON, N.Y.

Roman Parcel Service
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430
— Силася —
ПАЧКИ з одягом і харчів, авто, холодильник, машини до шиття, мотоцикли, ровери, машини до прання.
ВІДКРИТО ЩОДЕННО.
Неділі від 10 до 3.

2 ПОТОКИ
на 12 акрах. Ідеальні для полювання, стодала, 5 км. дм, потребує праці; ланкація, глибока криниця, добра дорога.
Ціна \$9,500.
KOPP OF KERHONKSON, N.Y.
Tel.: Kerhonskon 7500

На ПРОДАЖ або ВІНАЙМУ
Добре для людей на пенсії. бл. Toms River, N.J.
Дім і 2 площі \$8,500, або дім з 5 додатковими площами. Ціна \$10,000. Дім в добр. стані. Tel. (212) TE 8-7198 N.Y.C.
Цілий день до 9-ої веч.

БОНГАЛА
10 приміщень, вилучає зимовий головний дім на 14 кімнат з 17 акр. окремо діля з потоком в Accord, N.Y. Сплати. Тер. або писати:
Albert I. LONSTEIN, Attorney
Wayside INN Bldg.
Ellenville, N.Y. EL 3-065

BROOKLYN, добра околиця
8 род. осібник, мур. по 7 км. апартамент, \$6,000 на рік доходу. Ціна \$24,500.
WOODHAVEN
2 род. мур. 3 роки старий. Ціна — \$29,000.

H. REALTY
124 Wyckoff Avenue
Ridgewood, Queens, N. Y.
Tel.: GL 6-0411, GL 6-6922
W. MOROZ

PIZNE
NUDLAND BEACH
4 км. дм., вел. угодження, бл. автобус, помір. ціна, пристоє літо. ТАКОЖ маємо 4 км. дм, центр. орієнтація, на цілий рік, душ в середині, гар. город, одинок від океану.
Tel. EL 1-2867

BUSINESS OPPORTUNITY
BROOKLYN
CANDY — LUNCHEONETTE
Наріжні крамниці, близ. шкіль, церков, свіжо відновлено, засн. току 35 р., діал. для подружжя. Доск. оборот — \$1,200 тижнево. Чуд. купно, треба оглянути, щоб оцінити. Ціна на скорий продаж. Телефон власника: PR 3-9039 — PR 3-9255

НАДЗВИЧАЙНА НАГОДА!
New Jersey
ДЕЛІКАТЕСЕНІ І ПРОСЕРНИ
3 городи, Jersey City Heights. \$1,400 тижнево, мало годин, закрито в неділю, наріжний будинок мур., дві 4 км. апарт. і екстра криниця і гараж на 2 авто. Жадне \$20,000 готівки.
Tel. 201 788-9674

FUNERAL DIRECTORS
Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА.

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похороном в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура.
Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: O'Rchard 4-2568

АППКАЦІЯ НА ПРИЙНЯТТЯ
— на —
КУРСИ УКРАЇНОЗНАВСТВА
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ
на Союзівці,
КЕРГОНКСОН, Нью-Йорк,
від 9-го СЕРПНЯ 1964 року

Ім'я і прізвище: _____
Адреса: _____
Вік: _____ Член УНСоюзу, Відд.: _____
Знання української мови:
СЛАВНО ☐ ЗАДОВІЛЬНО ☐ ДОБРО ☐
Залучу на рахунок оплати \$ _____
(Повна оплата курсів — \$120.00. Полонину належності треба виплатити із авансом).
Аппкація вислати на адресу:
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE
Kerhonskon, New York



Перші промені ранішнього сонця пробудили квіти, тварини та Тарзана.



Він зиркнув до шатра свого приятеля, але на своє здивування хлопця не було!



Він негайно підозрівав Барнеса... Але був здивований фактом, що люди ще були в шатрі!